VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/1019

zo 16. júna 2017,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá predbežné clo uložené na dovoz určitých tyčí a prútov na betónové výstuže s pôvodom v Bieloruskej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ([1]) (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

A. **POSTUP**

1. **Predbežné opatrenia**

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia") začala 31. marca 2016 ([2]) prešetrovanie na základe podnetu, ktorý 15. februára 2016 podalo Európske združenie výrobcov ocele (ďalej len „EUROFER" alebo „navrhovateľ") v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby roxorových tyčí v Únii.

(2) Komisia uložila 20. decembra 2016 predbežné antidumpingové clo na dovoz určitých tyčí a prútov na betónové výstuže s pôvodom v Bieloruskej republike (ďalej len „Bielorusko" alebo „dotknutá krajina") prostredníctvom vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/2303 (ďalej len „predbežné nariadenie") ([3]).

2. **Ďalší postup**

(3) Po poskytnutí základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení predbežného antidumpingového cla (ďalej len „predbežné poskytnutie informácií"), navrhovateľ a jediný bieloruský vyvážajúci výrobca vyjadrili svoje písomné stanovisko k predbežným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia.

(4) Uskutočnilo sa vypočutie s bieloruským vyvážajúcim výrobcom a výrobcami z Únie.

(5) Komisia posúdila ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, a podľa potreby upravila predbežné zistenia.

(6) S cieľom preveriť vyplnené odpovede uvedené v odôvodneniach 124 a 133 predbežného nariadenia, ktoré sa nepreverovali v predbežnej fáze postupu, sa uskutočnili overovania na mieste v priestoroch týchto strán:

a) neprepojeného dovozcu v Únii:

— Duferco Deutschland GmbH, Nemecko;

b) používateľov z Únie:

— ATG Deutschland GmbH, Nemecko,

— Tilts Ltd., Lotyšsko.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.
([2]) Ú. v. EÚ C 114, 31.3.2016, s. 3.
([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2303 z 19. decembra 2016, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz určitých tyčí a prútov na betónové výstuže s pôvodom v Bieloruskej republike (Ú. v. EÚ L 345, 20.12.2016, s. 4).

(7) Komisia následne informovala všetky strany o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých zamýšľala uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz roxorových tyčí (ďalej len „konečné poskytnutie informácií“). Všetkým stranám bola poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky týkajúce sa tohto konečného poskytnutia informácií. Po konečnom poskytnutí informácií vzhľadom na zistenia uvedené v odôvodneniach 18 až 24 všeobecného informačného dokumentu Komisia analyzovala ukazovatele ujmy s vylúčením údajov týkajúcich sa talianskeho trhu, o ktorom boli informované všetky strany (ďalej len „dodatočné konečné poskytnutie informácií“). Všetkým stranám bola následne poskytnutá lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky týkajúce sa tohto dodatočného poskytnutia informácií. Pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, boli posúdené a vo vhodných prípadoch zohľadnené.

3. **Výber vzorky**

(8) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa metódy výberu vzorky, predbežné závery uvedené v odôvodneniach 7 až 10 predbežného nariadenia sú potvrdené.

4. **Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie**

(9) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa obdobia prešetrovania (OP) a posudzovaného obdobia, obdobia uvedené v odôvodnení 14 predbežného nariadenia sú potvrdené.

B. **DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

(10) Ako sa uvádza v odôvodneniach 15 až 16 predbežného nariadenia, prešetrovaný výrobok bol vymedzený ako „určité tyče a prúty na betónové výstuže vyrobené zo železa alebo nelegovanej ocele, neupravené inak ako kovaním za tepla, valcovaním za tepla, ťahaním za tepla alebo pretláčaním za tepla, prípadne po valcovaní ešte krútené, a tie, ktoré majú vrúbky, rebrá, žliabky alebo iné deformácie vzniknuté počas valcovania, s pôvodom v Bielorusku, ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7214 10 00, ex 7214 20 00, ex 7214 30 00, ex 7214 91 10, ex 7214 91 90, ex 7214 99 10, ex 7214 99 71, ex 7214 99 79 a ex 7214 99 95 (ďalej len „roxorové tyče“ alebo „dotknutý výrobok“). Vysokoodolné železné alebo oceľové tyče a prúty na betónové výstuže sú vylúčené“.

(11) Už v predbežnej fáze prešetrovania vyvážajúci výrobca z Bieloruska poukázal na údajnú nezrovnalosť medzi podnetom (v ktorom sa uvádzajú dva číselné znaky KN) a oznámením o začatí konania (v ktorom sa uvádza deväť číselných znakov KN). Po vysvetleniach uvedených v tejto súvislosti v predbežnom nariadení bieloruský vývozca zmenil povahu svojho tvrdenia a požiadal o vloženie ďalšej vety do opisnej časti dotknutého výrobku s cieľom objasniť, že tyče s kruhovým prierezom a iné druhy tyčí bez vrúbkov, rebier alebo ostatných deformácií, ktoré takisto patria do dodatočných siedmich číselných znakov KN, nie sú zahrnuté do dotknutého výrobku.

(12) Na druhej strane v rozpore s tvrdením tejto bieloruskej spoločnosti navrhovateľ tvrdil, že tyče s kruhovým prierezom a iné tyče bez deformácií by mali byť zahrnuté do vymedzenia výrobku.

(13) Po starostlivom preskúmaní Komisia dospela k záveru, že opisná časť vymedzenia dotknutého výrobku v podnete a oznámení o začatí konania jednoznačne nezahŕňa tyče s kruhovým prierezom a tyče bez deformácií, a preto tieto tyče nepatria do vymedzenia výrobku. Navyše žiadne údaje týkajúce sa dotknutého výrobku zhromaždené na výpočet dumpingu a analýzu ujmy nezahŕňali údaje týkajúce sa tyčí s kruhovým prierezom ani tyčí bez deformácií. Vo vymedzení výrobku by sa preto malo objasniť, že tyče s kruhovým prierezom a tyče bez deformácií nie sú súčasťou dotknutého výrobku. Komisia teda akceptuje zmeny v opise dotknutého výrobku, ktoré navrhol bieloruský vyvážajúci výrobca. Počas tohto posúdenia Komisia preverila, že číselné znaky KN ex 7214 99 71 a ex 7214 99 79 sa týkali výlučne tyčí s kruhovým prierezom a tyčí bez deformácií, a preto odkazy na ne vylúčila z vymedzenia výrobku. Komisia si takisto všimla, že tieto tyče boli nesprávne zahrnuté v informáciách uvedených v odôvodneniach 62, 63, 65 a 103 predbežného nariadenia (spotreba v Únii, objem a podiel dotknutého dovozu na trhu, dovozné ceny a dovoz z tretích krajín), a preto boli uvedené tieto údaje zodpovedajúcim spôsobom upravené.

(14) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia objasňuje vymedzenie dotknutého výrobku takto:

„Dotknutým výrobkom sú určité tyče a prúty na betónové výstuže vyrobené zo železa alebo nelegovanej ocele, neupravené inak ako kovaním za tepla, valcovaním za tepla, ťahaním za tepla alebo pretláčaním za tepla, prípadne po valcovaní ešte krútené, majúce vrúbky, rebrá, žliabky alebo ostatné deformácie vzniknuté počas valcovania, s pôvodom v Bielorusku, ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7214 10 00, ex 7214 20 00, ex 7214 30 00, ex 7214 91 10, ex 7214 91 90, ex 7214 99 10 a ex 7214 99 95 (ďalej len „dotknutý výrobok“). Vysokoodolné železné alebo oceľové tyče a prúty na betónové výstuže a ostatné dlhé výrobky, ako napríklad tyče s kruhovým prierezom, sú vylúčené“.

C. **DUMPING**

(15) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa podrobností o výpočte dumpingu, predbežné zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 19 až 55 predbežného nariadenia sú potvrdené.

D. **VÝROBNÉ ODVETVIE ÚNIE**

(16) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výrobného odvetvia Únie, predbežné zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 56 až 59 predbežného nariadenia sú potvrdené.

E. **UJMA**

(17) Ako sa uvádza v odôvodneniach (13) a (14), tyče s kruhovým prierezom a tyče bez deformácií nie sú súčasťou dotknutého výrobku. Tieto výrobky v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7214 99 71 a 7214 99 79. Upravené informácie prezentované v tabuľkách, ktoré sa uvádzajú v odôvodneniach 62, 63 a 65 predbežného nariadenia, sú takéto:

1. **Spotreba v Únii**

	2012	2013	2014	OP
Spotreba (v tonách)	9 308 774	8 628 127	9 239 505	9 544 273
Index (2012 = 100)	*100*	*93*	*99*	*103*

2. **Objem a podiel dotknutého dovozu na trhu**

	2012	2013	2014	OP
Objem (v tonách)	159 395	140 970	236 109	457 755
Index (2012 = 100)	*100*	*88*	*148*	*287*
Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)	1,8	1,6	2,6	4,8
Index (2012 = 100)	*100*	*95*	*149*	*280*
Dovozné ceny				
Priemerná cena v EUR/tona	495	463	436	372
Index (2013 = 100)	*100*	*93*	*88*	*75*

(18) Oprava údajov nemala žiadny vplyv na posúdenie ujmy. Pozorované trendy boli naozaj rovnaké, a preto sú zistenia Komisie v odôvodneniach 62 až 66 predbežného nariadenia potvrdené.

3. **Nespoľahlivosť určitých údajov výrobného odvetvia Únie týkajúcich sa ujmy v dôsledku cenového kartelu**

(19) Ako sa opisuje v odôvodnení 132 predbežného nariadenia bieloruský vyvážajúci výrobca a jeden z dovozcov z Únie nezaradených do vzorky poukázali na problém údajného cenového kartelu medzi výrobcami z Únie, ktorý spôsobil, že údaje týkajúce sa ujmy boli nespoľahlivé. Po predbežnom poskytnutí informácií toto tvrdenie ďalej rozvinula vo svojom stanovisku bieloruská spoločnosť. Bieloruský vyvážajúci výrobca uviedol, že taliansky orgán na ochranu hospodárskej súťaže [Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato (ďalej len „AGCM“)] práve prešetruje kartel v súvislosti s určitými spoločnosťami so sídlom v severnom Taliansku. Jedna z dotknutých spoločností je zaradená do vzorky výrobcov z Únie v súčasnom antidumpingovom prešetrovaní.

(20) Po tomto tvrdení Komisia požadovala od AGCM príslušné informácie, aby zhodnotila, či a do akej miery uvedené skutočnosti ovplyvňujú spoľahlivosť údajov výrobného odvetvia Únie týkajúcich sa ujmy v súčasných antidumpingových konaniach.

(21) Podľa judikatúry v situácii, keď prebieha prešetrovanie protisúťažného správania vnútroštátnym orgánom na ochranu hospodárskej súťaže, má Komisia zvážiť, či výrobné odvetvie Únie svojím správaním prispelo k ujme, ktorú utrpelo, a stanoviť, či ujma, z ktorej vychádza pri svojich záveroch, nevyplýva z tohto protisúťažného správania. Komisia nemusí v takejto situácii čakať, kým príslušný vnútroštátny orgán dokončí prešetrovanie, ale má podľa potreby požadovať príslušné informácie od strán a vnútroštátnych orgánov v súlade s procesnými pravidlami antidumpingového prešetrovania a vykonať posúdenie uvedených informácií ([1]).

(22) V nadväznosti na žiadosť vychádzajúcu z článku 6 ods. 3 základného nariadenia AGCM informoval Komisiu, že 21. októbra 2015 začal formálne prešetrovanie týkajúce sa šiestich talianskych výrobcov tyčí na betónové výstuže a zváraného drôtu z dôvodu údajného porušenia článku 101 ZFEÚ ([2]). Jednou z týchto spoločností je taliansky výrobca zaradený do vzorky v súčasnom antidumpingovom prešetrovaní. AGCM v septembri 2016 rozšíril konanie aj na prešetrovanie dvoch ďalších talianskych výrobcov. Po hĺbkovom posúdení všetkých dostupných informácií AGCM vydal oznámenie námietok, ktoré bolo 18. januára 2017 zaslané príslušným spoločnostiam. Prešetrované protisúťažné správanie sa týka údajnej výmeny informácií a cenovej kolúzie medzi ôsmimi talianskymi spoločnosťami, ktoré zahŕňali viacero fáz v rámci reťazca pridanej hodnoty ich činností od nákupu vstupov cez úrovne výrobnej kapacity a skutočnej výroby až po predaj produkcie, ktoré sa mali uskutočniť v rokoch 2010 až 2016. Vzhľadom na charakteristické vlastnosti na strane ponuky a dopytu bol relevantný geografický trh vo formálnom rozhodnutí o začatí prešetrovania vymedzený ako vnútroštátny.

(23) Z informácií predložených orgánom AGCM vyplýva, že dotknutý výrobok v tomto prešetrovaní, teda roxorové tyče, sa prekrýva s výrobkami podliehajúcimi antitrustovému prešetrovaniu a takisto že údajný kartel sa uplatňoval počas celého obdobia prešetrovania. Za týchto okolností sa Komisia domnieva, že údaje talianskeho výrobcu zaradeného do vzorky nie sú spoľahlivé na účely analýzy ujmy.

(24) V dôsledku toho Komisia analyzovala spotrebu v Únii, objem a podiel dotknutého dovozu na trhu, ako aj makroekonomické a mikroekonomické ukazovatele ujmy s vylúčením údajov týkajúcich sa talianskeho trhu. V záujme transparentnosti sú ďalej uvedené príslušné údaje s vylúčením údajov týkajúcich sa talianskych spoločností.

a) Spotreba v Únii

	2012	2013	2014	OP
Spotreba (v tonách)	7 400 363	7 241 202	7 917 877	8 149 861
Index (2012 = 100)	*100*	*98*	*107*	*110*

([1]) Rozsudok vo veci Extramet/Rada, C-358/89, EU:C:1992:257, body 17 až 20. Analogicky pozri aj rozsudky vo veci Matra/Komisia, C-225/91, EU:C:1993:239, body 40 až 47; vo veci RJB Mining/Komisia, T-156/98, EU:T:2001:29, body 107 až 126 a vo veci Secop/Komisia, T-79/14, EU:T:2016:118, body 79 až 86.

([2]) Vec I742

b) Objem a podiel dotknutého dovozu na trhu

	2012	2013	2014	OP
Objem (v tonách)	159 395	140 970	236 109	457 755
Index (2012 = 100)	*100*	*88*	*148*	*287*
Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)	2,2	1,9	3,0	5,6
Index (2012 = 100)	*100*	*90*	*138*	*261*

(25) Makroekonomické ukazovatele (tabuľky):

a) Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2012	2013	2014	OP
Objem výroby (v tonách)	10 108 006	9 652 130	10 283 598	9 605 712
Index (2012 = 100)	*100*	*95*	*102*	*95*
Výrobná kapacita (v tonách)	13 850 553	14 047 161	14 173 253	13 910 700
Index (2012 = 100)	*100*	*101*	*102*	*100*
Využitie kapacity (%)	73	69	73	69
Index (2012 = 100)	*100*	*94*	*99*	*95*

b) Objem predaja, podiel na trhu a rast

	2012	2013	2014	OP
Objem neprepojeného predaja (v tonách)	6 358 083	6 177 049	6 232 069	6 229 333
Index (2012 = 100)	*100*	*97*	*98*	*98*
Trhový podiel neprepojeného predaja (%)	86	85	79	76
Index (2012 = 100)	*100*	*99*	*92*	*89*
Objem prepojeného predaja (v tonách)	355 888	361 542	730 267	625 858
Index (2012 = 100)	*100*	*102*	*205*	*176*
Trhový podiel prepojeného predaja (%)	5	5	9	8
Index (2012 = 100)	*100*	*104*	*192*	*160*

c) Zamestnanosť a produktivita

	2012	2013	2014	OP
Počet zamestnancov	4 314	4 103	4 278	4 189
Index (2012 = 100)	*100*	*95*	*99*	*97*
Produktivita (v tonách na zamestnanca)	2 343	2 353	2 404	2 293
Index (2012 = 100)	*100*	*100*	*103*	*98*

(26) Mikroekonomické ukazovatele (tabuľky – indexované z dôvodu zachovania dôvernosti):

a) Priemerné jednotkové predajné ceny na trhu Únie a jednotkové výrobné náklady

	2012	2013	2014	OP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii pre neprepojených zákazníkov (EUR/tona)				
Index (2012 = 100)	*100*	*93*	*89*	*78*
Jednotkové náklady predaného tovaru (EUR/tona)				
Index (2012 = 100)	*100*	*96*	*91*	*81*

b) Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

	2012	2013	2014	OP
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)				
Index (2012 = 100)	*100*	*– 593*	*– 435*	*– 603*
Peňažný tok (EUR)				
Index (2012 = 100)	*100*	*35*	*51*	*14*
Investície (EUR)				
Index (2012 = 100)	*100*	*83*	*79*	*72*
Návratnosť investícií				
Index (2012 = 100)	*100*	*– 606*	*– 500*	*– 645*

c) Zásoby

	2012	2013	2014	OP
Konečný stav zásob (v tonách)				
Index (2012 = 100)	*100*	*85*	*106*	*73*

d) Náklady práce

	2012	2013	2014	OP
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)				
Index (2012 = 100)	*100*	*100*	*104*	*103*

(27) Na tomto základe Komisia poznamenáva, že vývoj ukazovateľov ujmy bez údajov týkajúcich sa Talianska je prakticky rovnaký ako vývoj, ktorý odzrkadľuje celý trh Únie vrátane Talianska. Možno preto dospieť k záveru, že po vylúčení údajov týkajúcich sa talianskeho trhu z analýzy ujmy sa situácia vo výrobnom odvetví Únie stále vyznačuje značnou ujmou v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

(28) Pokiaľ ide o podhodnotenie ceny, Komisia najskôr poznamenáva, že rozpätie podhodnotenia zistené v predbežnej fáze bolo 4,5 %. Komisia opätovne preskúmala existenciu podhodnotenia vzhľadom na zistenia uvedené v odôvodneniach (19) až (23). Podhodnotenie sa stanovuje s použitím údajov od spoločností zaradených do vzorky. Komisia teda z výpočtov podhodnotenia vylúčila údaje týkajúce sa talianskeho výrobcu zaradeného do vzorky. Rozpätie podhodnotenia na základe všetkých spoločností zaradených do vzorky bez talianskej spoločnosti zostáva značné, a to 4,4 %.

(29) Bieloruský vyvážajúci výrobca takisto tvrdil, že výpočty podhodnotenia (a predaja pod cenu) by sa nemali robiť na základe porovnania cien všetkých transakcií výrobcov z Únie zaradených do vzorky, ale len na základe porovnania tých transakcií, v prípade ktorých dochádza ku konkurencii s bieloruským dovozom. Výpočty podhodnotenia sa spravidla vykonávajú na základe dumpingového dovozu dotknutého výrobku do Únie so všetkými porovnateľnými predajmi výrobného odvetvia Únie. Vzhľadom na špecifické okolnosti tohto prípadu a na určité charakteristické vlastnosti dotknutého výrobku Komisia vypočítala rozpätie podhodnotenia aj prostredníctvom zúženia analýzy na tie členské štáty, v ktorých sa bieloruské výrobky po prvýkrát predali, hlavne na Holandsko, Nemecko, Poľsko a Litvu. Tento prístup je založený na konzervatívnom predpoklade, že okamžitý a priamy tlak vyvíjaný dumpingovým dovozom na predajné ceny Únie sa uskutočnil najskôr v uvedených členských štátoch. Akékoľvek ďalšie účinky pôsobenia na ostatné členské štáty sa teda zámerne ignorovali. Pri tomto scenári sa náležite upravené vážené priemerné predajné ceny bieloruského dumpingového dovozu porovnávali so zodpovedajúcimi predajnými cenami výrobcov z Únie zaradených do vzorky, s vylúčením uvedeného výrobcu so sídlom v Taliansku, účtovanými neprepojeným zákazníkom v tých regiónoch, v ktorých dochádzalo k priamej konkurencii s bieloruským výrobkami. Výsledkom bolo rozpätie podhodnotenia na úrovni 2,8 % namiesto rozpätia na úrovni 4,5 % stanoveného v odôvodnení 68 predbežného nariadenia.

(30) Výrobok dotknutý týmto prešetrovaním sa môže považovať za komoditný výrobok, ktorý je z hľadiska ceny veľmi citlivý. Preto sa dospelo k záveru, že dokonca aj rozpätie podhodnotenia na úrovni 2,8 % je značné a dostatočné na to, aby spôsobilo zníženie cien, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 83, 84 a 98 predbežného nariadenia.

(31) Po konečnom poskytnutí informácií bieloruský vyvážajúci výrobca takisto tvrdil, že zistenia uvedené v odôvodneniach (19) až (23) majú s najväčšou pravdepodobnosťou vedľajšie účinky aj na iné členské štáty, najmä na Francúzsko, kde má materská spoločnosť jedného z talianskych výrobcov dcérsku spoločnosť so silným postavením na trhu. Platí však, že orgán AGCM vymedzil vo vzťahu k údajnému protisúťažnému správaniu v Taliansku príslušný geografický trh ako vnútroštátny. Samotné dôkazy v spise zhrnuté v odôvodneniach (19) až (23) navyše uvedené tvrdenie nepodporujú. Toto tvrdenie sa preto zamieta.

4. **Záver o ujme**

(32) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa ujmy výrobného odvetvia Únie, predbežné zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 70 až 95 predbežného nariadenia sú potvrdené.

F. **PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI**

1. **Vplyv dumpingového dovozu**

(33) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa účinku dumpingového dovozu na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie, zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 97 až 100 predbežného nariadenia sú potvrdené.

2. **Vplyv ďalších faktorov**

2.1. *Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu*

(34) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výkonnosti výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu, záver uvedený v odôvodnení 101 predbežného nariadenia je potvrdený.

2.2. *Predaj prepojeným stranám*

(35) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa predaja prepojeným stranám, závery uvedené v odôvodneniach 102 až 103 predbežného nariadenia sú potvrdené.

2.3. *Dovoz z tretích krajín*

(36) Ako sa uvádza v odôvodneniach (13) a (14), tyče s kruhovým prierezom a tyče bez deformácií nie sú súčasťou dotknutého výrobku. Upravené informácie prezentované v tabuľkách, ktoré sa uvádzajú v odôvodnení 103 predbežného nariadenia, sú takéto:

Krajina		2012	2013	2014	OP
Nórsko	Objem (v tonách)	195 366	184 632	201 617	215 046
	Index (2012 = 100)	*100*	*95*	*103*	*110*
	Podiel na trhu (%)	2,1	2,1	2,2	2,3
	Priemerná cena (EUR/tona)	551	495	483	431
Bosna a Hercegovina	Objem (v tonách)	47 702	79 184	105 909	116 927
	Index (2012 = 100)	*100*	*166*	*222*	*245*
	Podiel na trhu (%)	0,5	0,9	1,1	1,2
	Priemerná cena (EUR/tona)	566	479	455	415
Turecko	Objem (v tonách)	92 920	136 128	195 115	103 484
	Index (2012 = 100)	*100*	*147*	*210*	*111*
	Podiel na trhu (%)	1	1,6	2,1	1,1
	Priemerná cena (EUR/tona)	515	472	456	419
Ukrajina	Objem (v tonách)	66 295	6 089	24 771	112 605
	Index (2012 = 100)	*100*	*9*	*37*	*170*
	Podiel na trhu (%)	0,7	0,1	0,3	1,2
	Priem. cena	501	489	441	393
Ostatné krajiny sveta	Objem (v tonách)	124 713	155 609	192 020	288 853
	Index (2012 = 100)	*100*	*125*	*154*	*232*
	Podiel na trhu (%)	1,3	1,8	2,1	3,0
	Priemerná cena (EUR/tona)	732	667	568	469

(37) Oprava uvedených údajov nemala vplyv na zistenia v odôvodnení 104 predbežného nariadenia. Počas posudzovaného obdobia boli ceny dovozu z tretích krajín skutočne v priemere vždy vyššie ako ceny výrobného odvetvia Únie. Jedinou vyvážajúcou krajinou s nižšími priemernými cenami než malo výrobné odvetvie Únie v období prešetrovania, teda v tom istom roku, keď sa objem dovozu z Bieloruska zvýšil najrýchlejšie, bolo Bielorusko. Zistenia Komisie uvedené v odôvodnení 104 predbežného nariadenia sú teda potvrdené.

(38) Pokiaľ ide o dovoz z tretích krajín, bieloruský vyvážajúci výrobca nesúhlasil so záverom Komisie, že jednotlivé podiely tretích krajín na trhu, s výnimkou Ukrajiny, sa zvýšili len minimálne. Bieloruský vyvážajúci výrobca podporil svoje stanovisko štatistickými údajmi týkajúcimi sa dovozu za rok 2016, ktorý je obdobím nasledujúcim po období prešetrovania. Navyše poukázal na údajné nezrovnalosti medzi údajmi o dovoze uvedenými v tabuľke 6.3.3 predbežného nariadenia a v dostupnej štatistike Eurostatu.

(39) V reakcii na toto tvrdenie treba najskôr poznamenať, že trendy a údaje po období prešetrovania sa v analýze ujmy a príčinnej súvislosti obyčajne nezohľadňujú. Zatiaľ čo Komisia v odôvodnení 111 predbežného nariadenia súhlasila, že zhromaždí a posúdi určité údaje po období prešetrovania, urobila to v kontexte tvrdení týkajúcich sa vplyvu takzvaných „podvodov s DPH“, údajného následného rozdielu medzi dopytom po dotknutom výrobku a jeho ponukou na trhoch v Poľsku a pobaltských štátoch a neobvykle vysokej úrovne objemov vývozu z Bieloruska v období prešetrovania, ktoré údajne vyplývali z uvedených podvodov s DPH.

(40) Po druhé, Komisia nemôže svoje zistenia týkajúce sa účinkov dovozu z tretích krajín zakladať na údajoch o dovoze po období prešetrovania, ktoré predložila zainteresovaná strana, pretože by mala analyzovať iba trendy pozorované počas posudzovaného obdobia (2012 – 2015), o ktorých zhromaždila informácie počas prešetrovania. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení (39), v tomto prešetrovaní Komisia posudzovala údaje po období prešetrovania v obmedzenej miere s cieľom riešiť výnimočnú situáciu v súvislosti s podvodmi s DPH. Zistenia v odôvodnení 104 predbežného nariadenia, ktoré sa týkajú zmien podielov tretích krajín na trhu počas posudzovaného obdobia, ktoré sa končí v roku 2015, boli teda potvrdené.

(41) Aj keby sa zohľadnil vývoj dovozu z tretích krajín po období prešetrovania, nezmenil by sa tým záver Komisie o potenciálnom vplyve uvedeného dovozu na situáciu výrobného odvetvia Únie, keďže uvedené ceny zostali vyššie než ceny dovozu z Bieloruska.

(42) Nakoniec, pokiaľ ide o údajné nezrovnalosti medzi údajmi o dovoze uvedenými v predbežnom nariadení a štatistike Eurostatu, malo by sa poukázať na to, že štatistické údaje Eurostatu zahŕňajú aj objemy dovozu tzv. vysokoodolných tyčí, ktoré nie sú súčasťou vymedzenia výrobku v rámci tohto konania a neuvádzali sa v tabuľke 6.3.3 predbežného nariadenia ([1]). Po zohľadnení uvedených skutočností sa tvrdenia bieloruského vyvážajúceho výrobcu týkajúce sa vplyvu dovozu z tretích krajín zamietajú.

(43) Keďže neboli predložené iné pripomienky týkajúce sa dovozu z tretích krajín, závery uvedené v odôvodnení 104 predbežného nariadenia sú potvrdené.

2.4. *Vývoj nákladov*

(44) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývoja nákladov, záver uvedený v odôvodnení 105 predbežného nariadenia je potvrdený.

2.5. *Vplyv podvodov s DPH*

(45) Bieloruský vyvážajúci výrobca vo svojom stanovisku zopakoval pripomienky predložené v predbežnej fáze prešetrovania, ktoré sa týkali vplyvu podvodov s DPH na trh Únie, a tvrdil, že Komisia nesplnila svoju povinnosť prešetriť danú záležitosť. Podľa vyvážajúceho výrobcu boli tieto podvody hlavným dôvodom finančných ťažkostí niektorých výrobcov z Únie. V dôsledku týchto podvodov dvaja výrobcovia so sídlom v Lotyšsku (začiatkom roku 2013) a na Slovensku (koncom roku 2014) skrachovali a zastavili výrobu podobného výrobku. Jeden výrobca z Únie v Poľsku okrem toho zastavil výrobu podobného výrobku na 3 mesiace v roku 2014 z dôvodu modernizácie svojich strojov. Všetky tieto udalosti spolu údajne viedli od roku 2013 k nedostatočným dodávkam hlavne na trhoch v Poľsku a pobaltských štátoch. Tento údajný rozdiel bol pokrytý bieloruským vývozom.

(46) Bieloruský vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že z dôvodu uvedeného systému DPH bol rok 2015 (obdobie prešetrovania) „neobvyklým rokom“ vzhľadom na vysoké objemy dotknutého výrobku vyvážaného do Únie a že objemy tohto vývozu začali klesať už na konci obdobia prešetrovania a aj po období prešetrovania sa ďalej znižovali.

([1]) Konkrétne boli vylúčené objemy vývozu do Írska a Spojeného kráľovstva.

(47) V reakcii na tieto tvrdenia Komisia najskôr preskúmala údaje o vývoze, ktoré predložil bieloruský štatistický úrad, a konštatovala nasledujúce skutočnosti. Zvýšenie objemu vývozu vyvážajúceho výrobcu do Únie korelovalo so znížením objemu vývozu vyvážajúceho výrobcu na ruský trh. Ako sa uvádza ďalej v tabuľke, od roku 2013 do roku 2015 bieloruský vyvážajúci výrobca značne znížil predaj do Ruska, a to približne o 370 000 ton, a približne o rovnaký objem, t. j. o 380 000 ton, zvýšil predaj na trh Únie.

	2012	2013	2014	OP	2016
Celkový predaj na vývoz	836	787	878	831	689
Index 2012 = 100	*100*	*94*	*105*	*99*	*82*
Vývoz do Ruska	545	591	474	221	157
Index 2012 = 100	*100*	*108*	*87*	*41*	*29*
Celkový vývoz do EÚ	170	147	255	530	250
Index 2012 = 100	*100*	*86*	*150*	*312*	*147*
Vývoz do pobaltských štátov	105	110	140	137	132
Index 2012 = 100	*100*	*105*	*133*	*130*	*126*
Vývoz do Poľska	2	5	50	150	15
Index 2012 = 100	*100*	*250*	*2 500*	*7 500*	*750*
Vývoz do ostatných členských štátov	63	32	65	243	103
Index 2012 = 100	*100*	*51*	*103*	*386*	*163*

Zdroj: Údaje od bieloruského štatistického úradu

(48) Po druhé, Komisia zhodnotila situáciu na trhoch v Poľsku a pobaltských štátoch. V roku 2013 sa trhy v Poľsku a pobaltských štátoch vyrovnávali so znížením výroby jedného poľského výrobcu a zastavením výroby jedného lotyšského výrobcu. Poľská vláda okrem toho od 1. októbra 2013 uplatňovala mechanizmus prenesenia daňovej povinnosti DPH na približne 40 výrobkov z ocele, od pletiva a rúr po hotové ploché výrobky z ocele, ako aj na roxorové tyče, a tým riešila podvody s DPH. Z analýzy predaja na vývoz z Bieloruska na trh Únie vyplynulo, že predaj bieloruského vyvážajúceho výrobcu do Poľska a pobaltských štátov zostal v porovnaní s rokom 2012 stabilný na úrovni približne 110 000 ton. Preto sa dospelo k záveru, že bieloruský vyvážajúci výrobca nevyužil výhodu údajných nedostatočných dodávok na strane výroby Únie v roku 2013 a že ostatní výrobcovia z Únie prítomní na trhu boli schopní dodávať na trh buď zo zásob, alebo presmerovaním predaja na vývoz na tieto trhy ([1]).

(49) Pokiaľ ide o rok 2014, jeden poľský výrobca zastavil výrobu na jeden štvrťrok z dôvodu modernizácie svojich strojov a jeden slovenský výrobca zastavil výrobu v auguste 2014 (spoločnosť vo februári 2015 vyhlásila bankrot). Množstvo tovaru, ktoré bolo z dôvodu uvedených udalostí nevyrobilo, sa odhaduje približne na 133 000 ton.

(50) Z analýzy predaja na vývoz z Bieloruska na trh Únie vyplynulo, že predaj bieloruského vyvážajúceho výrobcu do Poľska a pobaltských štátov sa skutočne zvýšil približne o 75 000 ton. Vyvážajúci výrobca však zároveň zvýšil predaj na iných trhoch v Únii, napríklad v Nemecku, z *de facto* minimálnych množstiev na približne 120 000 ton. Argument, že bieloruský vyvážajúci výrobca zvýšil predaj na trh Únie iba z dôvodu výnimočnej situácie na trhu v Poľsku a pobaltských štátoch, sa preto zamieta, pretože zvýšil (a dokonca ešte rýchlejším tempom) aj predaj do iných častí trhu Únie, kde neboli žiadne mimoriadne okolnosti.

([1]) Analiza wplywu zmian administracyjnych na wielkosc szarej strefy na rynku pretow zbrojeniowych i sytuacje sektora finansow publicznych, Ernst & Young, Varšava, marec 2014.

(51) Pokiaľ ide o obdobie prešetrovania, lotyšský výrobca začal znovu vyrábať v marci 2015. Poľská výroba sa vrátila do normálu. Preto už v týchto častiach trhu Únie nebola mimoriadna situácia.

(52) Napriek tomu bieloruský vyvážajúci výrobca predaj do Poľska ešte zvýšil a predaj do pobaltských štátov zachoval na úrovni porovnateľnej s rokom 2014. K najprudšiemu nárastu okrem toho došlo v iných častiach trhu Únie (hlavne v Bulharsku, Holandsku a Nemecku).

(53) Dospelo sa teda k záveru, že príčinou zvýšenia bieloruského vývozu do Európskej únie nebol rozdiel medzi dopytom a ponukou na trhu Únie, ale presmerovanie objemu strateného na ruskom trhu. Tvrdenie o neprimeranom posúdení vplyvu podvodov s DPH pri stanovení predbežných záverov je teda neopodstatnené, a preto sa zamieta.

(54) V súlade s odôvodnením 111 predbežného nariadenia Komisia posúdila objem dovozu po období prešetrovania. Z údajov vyplynulo, že dovoz z Bieloruska sa o niečo znížil, bol však stále výrazne nad úrovňou z roku 2013 a viac-menej na úrovni z roku 2014. Argument, že nárast dovozu z Bieloruska bol svojou povahou dočasný a možno ho vysvetliť na základe osobitnej situácie na trhu v rámci určitých segmentov trhu Únie, sa preto zamieta.

(55) Keďže neboli predložené iné pripomienky týkajúce sa podvodov s DPH a vývoja po období prešetrovania, zistenia a závery uvedené v odôvodneniach 106 až 111 predbežného nariadenia sú potvrdené.

3. **Záver o príčinnej súvislosti**

(56) Stručne povedané, Komisia sa domnieva, že žiadny z argumentov, ktoré predložili zainteresované strany po predbežnom poskytnutí informácií, nemohol zmeniť predbežné zistenia, podľa ktorých sa stanovila príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie počas obdobia prešetrovania. Závery uvedené v odôvodneniach 112 až 115 predbežného nariadenia sú teda potvrdené.

(57) Komisia zistila, že jediný faktor, ktorý mohol mať vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie, bol dovoz z tretích krajín, ako sa uvádza v odôvodnení 104 predbežného nariadenia. Komisia však dospela k záveru, že tento dovoz nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z Bieloruska a značnou ujmou spôsobenou podľa zistení výrobnému odvetviu Únie a že hlavnou príčinou ujmy zostáva dumpingový dovoz z Bieloruska.

(58) Na základe uvedenej analýzy, pri ktorej sa odlíšili a oddelili účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa dospelo k záveru, že dumpingový dovoz z Bieloruska spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

G. **ZÁUJEM ÚNIE**

1. **Záujem výrobného odvetvia Únie**

(59) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, závery uvedené v odôvodneniach 117 až 122 predbežného nariadenia sú potvrdené.

2. **Záujem používateľov a dovozcov**

(60) Bieloruský vyvážajúci výrobca vo svojom stanovisku tvrdil, že Komisia v posúdení záujmu Únie nezohľadnila určité problémy dovozcov a používateľov so sídlom v pobaltských štátoch. Tvrdil, že z logistických dôvodov (ako sú železničné spojenia alebo požiadavky na osvedčenia) je Bielorusko jediným zdrojom dodávok roxorových tyčí pre uvedené spoločnosti.

(61) V tomto ohľade Komisia potvrdila, že jediný spolupracujúci používateľ so sídlom v pobaltských štátoch sa stretol s určitými technickými problémami s dodávkami od výrobcov z Únie (žiadny z nich nemá sídlo v pobaltských štátoch). Na druhej strane táto spoločnosť uviedla, že nákupy z Bieloruska môžu byť, a po období prešetrovania naozaj boli, nahradené nákupmi z Ruska a do určitej miery aj z Ukrajiny.

(62) Spolupráca spoločností so sídlom v pobaltských štátoch s Komisiou bola okrem toho na veľmi nízkej úrovni, čo podľa všetkého naznačuje, že tieto spoločnosti nepociťujú, že by boli negatívne ovplyvnené potenciálnymi antidumpingovými opatreniami týkajúcimi sa bieloruského dovozu dotknutého výrobku.

(63) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa záujmu používateľov a dovozcov, závery uvedené v odôvodneniach 123 až 131 a odôvodnení 134 predbežného nariadenia sú potvrdené.

3. **Potenciálna absorpcia ciel**

(64) Vo svojom stanovisku po predbežnom poskytnutí informácií navrhovateľ tvrdil, že úroveň antidumpingového cla navrhovaná v predbežnej fáze (12,5 %) by nebola dostatočná, pretože toto opatrenie by bieloruský vyvážajúci výrobca mohol ľahko absorbovať, keďže je podnikom vo vlastníctve štátu, so sídlom v krajine s netrhovým hospodárstvom s údajným preferenčným prístupom k subvencovanému kovovému šrotu ako surovine.

(65) Vzhľadom na toto tvrdenie by sa malo zdôrazniť, že potenciálna absorpcia môže byť predmetom iba samostatného antiabsorpčného prešetrovania na základe článku 12 základného nariadenia a nemôže vopred ovplyvniť úroveň antidumpingových opatrených uložených v pôvodnom prešetrovaní. Dôkazy dostupné pri tomto prešetrovaní okrem toho nepodporujú tvrdenie o ľahkom prístupe bieloruského výrobcu k subvencovanej surovine; Komisia v skutočnosti zistila, že spoločnosť nakupuje väčšinu surovín v Rusku a na Ukrajine, teda v krajinách považovaných za trhové hospodárstva.

4. **Strategický význam spolupráce EÚ a Bieloruska v oceliarskom sektore.**

(66) Vo svojom stanovisku po predbežnom poskytnutí informácií bieloruský vyvážajúci výrobca a bieloruské orgány poukázali na strategický význam spolupráce s EÚ v oceliarskom sektore a na to, že opatrenia môžu negatívne ovplyvniť bieloruské nákupy kapitálového vybavenia v Únii, zriadenie siete prepojených obchodných spoločností v Únii a akúkoľvek spoluprácu s európskymi finančnými inštitúciami.

(67) V reakcii na tejto bod Komisia zdôrazňuje, že jediným cieľom opatrení je obnoviť rovnaké podmienky na trhu Únie. Opatrenia nemajú represívnu povahu. Ak vyvážajúci výrobca trvale zvýši svoje ceny, takže dumping prestane existovať, môže požiadať o náhradu a priebežné revízne prešetrovanie. Komisia preto nepovažuje uvedené úvahy za relevantné pri posudzovaní záujmu Únie.

5. **Záver týkajúci sa záujmu Únie**

(68) Súhrnne možno konštatovať, že žiadne z tvrdení, ktoré predložili zainteresované strany, nepreukázalo, že existujú presvedčivé dôvody proti uloženiu opatrení na dovoz dotknutého výrobku z Bieloruska. Akékoľvek negatívne vplyvy na neprepojených používateľov a dovozcov môžu byť zmiernené dostupnosťou alternatívnych zdrojov dodávok. Pri zohľadnení celkového vplyvu antidumpingových opatrení na trh Únie sa okrem toho zdá, že pozitívne účinky, najmä na výrobné odvetvie Únie, prevažujú nad potenciálnymi negatívnymi vplyvmi na iné zainteresované strany. Závery uvedené v odôvodneniach 135 až 137 predbežného nariadenia sú teda potvrdené.

H. **KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

1. **Úroveň odstránenia ujmy (rozpätie ujmy)**

1.1. *Cieľový zisk*

(69) Po predbežnom poskytnutí informácií výrobné odvetvie Únie spochybnilo cieľový zisk použitý na stanovenie úrovne odstránenia ujmy, ako sa uvádza v odôvodnení 143 predbežného nariadenia. Rovnaké tvrdenia boli zopakované po konečnom poskytnutí informácií.

(70) Cieľový zisk použitý pri predbežných výpočtoch rozpätia ujmy predstavoval 4,8 %. Tento údaj bol založený na ziskovom rozpätí v roku 2012 v prípade veľmi podobného výrobku, roxorových tyčí HFP, a použitý v nedávnom antidumpingovom konaní týkajúcom sa dovozu roxorových tyčí HFP s pôvodom v Číne ([1]).

([1]) Ú. v. EÚ L 204, 29.7.2016, s. 70.

(71) Navrhovateľ vo svojom stanovisku spochybnil používanie rovnakého cieľového zisku, aký bol použitý v prípade prešetrovania roxorových tyčí HFP, a tvrdil, že tieto dva výrobky a ich príslušné trhy sú rôzne. Navrhovateľ navrhol použitie ešte vyššieho cieľového zisku, ako bol pôvodne navrhnutý v podnete, a to 16 % alebo 17 %, čo bol zisk, ktorý dosiahli výrobcovia z Únie v roku 2006 alebo ktorý bol považovaný „z dlhodobého hľadiska za žiaduci pre zdravý oceliarsky priemysel“ ([1]).

(72) V tomto ohľade cieľový zisk použitý v týchto konaniach, ktorý Komisia považuje za najvhodnejší, vychádza z údajov skutočne dosiahnutých v roku 2012 (čo je v rámci posudzovaného obdobia) výrobcami z Únie v prípade veľmi podobného výrobku do veľkej miery vyrábaného s použitím rovnakých výrobných zariadení ako v prípade dotknutého výrobku v tomto prešetrovaní. Zároveň sa pripomína, že EUROFER v podnete požadoval cieľový zisk na úrovni 9,9 %, ktorý sa použil pri prešetrovaní valcovaných drôtov, teda výrobku, ktorý je určite odlišnejší od dotknutého výrobku než roxorové tyče HFP. Účelom stanovenia rozpätia ujmy je odstrániť časť ujmy spôsobenú dumpingovým dovozom, nie však inými faktormi, ako napríklad hospodárskou krízou. Zatiaľ čo zisk na úrovni 1,3 %, ktorý bol jediným ziskom výrobného odvetvia Únie v posudzovanom období ([2]), sa považoval za neprimeraný z dôvodu vplyvu podvodov s DPH, zdá sa primeranejšie použiť rozpätie zisku, ktoré dosiahlo výrobné odvetvie v rovnakom období a ktoré bolo overené a považované za vhodné v prípade veľmi podobného výrobku v antidumpingovom konaní s väčšinou prekrývajúcimi sa obdobiami. Tvrdenie výrobného odvetvia Únie sa preto zamieta.

1.2. *Náklady po dovoze*

(73) V predbežnom výpočte rozpätia ujmy bola použitá úprava na zohľadnenie nákladov po dovoze vo výške 2 % ([3]). Vo svojom stanovisku po predbežnom poskytnutí informácií bieloruský vyvážajúci výrobca tvrdil, že v tomto konkrétnom prípade sa mala použiť vyššia hodnota na úrovni 4 – 6 %, pretože táto úroveň úpravy by lepšie odzrkadľovala skutočné náklady po dovoze, ktoré musia znášať dovozcovia/používatelia.

(74) Po tomto tvrdení Komisia podrobnejšie preskúmala úroveň a štruktúru dovozných nákladov a nákladov po dovoze, ktoré oznámil spolupracujúci dovozca a používatelia uvedení v odôvodnení 6.

(75) Na základe zistení z overovaní na mieste v uvedených spoločnostiach Komisia nenašla dôvody na zmenu úrovne úpravy. Skutočné náklady po dovoze v prípade dovozcu a jedného z používateľov boli (v priemere za celé obdobie prešetrovania) nižšie ako 2 %. Iba pre jednu spoločnosť (používateľa z Nemecka) boli náklady po dovoze vyššie ako 2 %, a to v rámci požadovaného rozsahu 4 – 6 %. Táto spoločnosť však mala neštandardné operácie po dovoze na prepravu dotknutého výrobku zo svojich skladov do vnútrozemských výrobných prevádzok. Ide o neštandardné náklady po dovoze bežné pre dovozcov, ktoré sú však veľmi špecifické pre operácie tejto spoločnosti. Malo by sa zdôrazniť, že na účel výpočtu rozpätia ujmy boli vývozné ceny stanovené na úrovni hranice EÚ (upravené o výšku nákladov po dovoze) a porovnané s cenami zo závodu výrobcov z Únie. Náklady na prepravu výrobku do výrobných prevádzok používateľov nie sú v tomto kontexte relevantné, a preto sa nezohľadňujú. Na základe uvedených skutočností Komisia potvrdzuje, že náklady po dovoze stanovené v predbežnej fáze na úrovni 2 % sú primerané. Tvrdenie sa preto zamieta.

1.3. *Iné otázky týkajúce sa výpočtu rozpätia ujmy*

(76) Po predbežnom poskytnutí informácií navrhovateľ aj bieloruský vyvážajúci výrobca poukázali na niekoľko ďalších menších problémov týkajúcich sa výpočtu rozpätia ujmy.

(77) Navrhovateľ naznačil, že pri stanovovaní ceny CIF pre výpočet podhodnotenia a predaja pod cenu by sa nemalo vychádzať z transferových cien pre prepojených dovozcov, ale z prepočítaných cien z nezávislého ďalšieho predaja. Komisia týmto potvrdzuje, že cena CIF použitá na výpočet podhodnotenia a predaja pod cenu v predbežnej fáze vychádza z nezávislého ďalšieho predaja.

([1]) Podľa McKinseyho správy prednesenej na zasadnutí Výboru OECD pre oceľ v decembri 2013.
([2]) Zisk dosiahnutý v roku 2012; za ostatné roky posudzovaného obdobia, t. j. 2013 – 2015 výrobcovia z Únie zaznamenali stratu.
([3]) Osobitné poskytnutie informácií, ktoré dostali zainteresované strany, príloha 3.

(78) Navrhovateľ na výpočet podhodnotenia a predaja pod cenu navrhol „alternatívnu“ metódu rozdelenia nákladov medzi rôzne druhy výrobku. Tento návrh však bol predložený až po predbežných opatreniach, keď už boli všetky vyplnené dotazníky overené na mieste a výpočty boli ukončené. V každom prípade je rozdelenie nákladov pre výpočet rozpätia ujmy v tomto prípade irelevantné, pretože rozpätie ujmy bolo založené na cenách zo závodu podľa druhu výrobku, a nie na nákladoch podľa druhu výrobku. Tvrdenie sa preto zamieta.

(79) Navrhovateľ takisto navrhol, aby sa pri rozpätí ujmy nevychádzalo z údajov za celé obdobie prešetrovania, ale len z vybraného štvrťroku obdobia prešetrovania, v ktorom by rozpätie bolo „reprezentatívnejšie“. Navrhovateľ však neposkytol žiadny dôkaz o tom, že v tomto prípade existujú nejaké špecifické okolnosti, ktoré by odôvodňovali odklon od štandardného postupu Komisie pri stanovovaní rozpätia ujmy na základe celého obdobia prešetrovania. Tvrdenie sa preto zamieta.

(80) Pokiaľ ide o výpočet rozpätia ujmy, Komisia sa rozhodla uplatniť opatrný prístup. Vzhľadom na nespoľahlivosť určitých údajov z dôvodov stanovených v odôvodneniach (19) až 23 a vzhľadom na osobitosti tohto prípadu Komisia upravila výpočet úrovne odstránenia ujmy vylúčením údajov talianskeho výrobcu zaradeného do vzorky a obmedzením výpočtu na predaj v Holandsku, Nemecku, Poľsku a Litve. Tento výpočet je odzrkadlením výpočtu podhodnotenia uvedeného v odôvodnení (29), z ktorého vyplynulo rozpätie podhodnotenia na úrovni 2,8 %. Na tomto základe sa upravené rozpätie ujmy stanovilo na úrovni 10,6 %.

(81) Po konečnom poskytnutí informácií navrhovateľ spochybnil metodiku, ktorú v tomto prípade používala Komisia a na základe ktorej Komisia *de facto* zúžila rozsah prešetrovania s cieľom obmedziť ho na regionálne prešetrovanie. Zároveň tvrdil, že uvedenou úrovňou odstránenia ujmy sa neodstráni ujma spôsobená celému výrobnému odvetviu Únie. Navrhovateľ ďalej poznamenal, že bieloruský dumpingový dovoz sa uskutočňoval v 16 rôznych členských štátov, t. j. v oveľa väčšom počte štátov, než použila Komisia na stanovenie rozpätia ujmy.

(82) V tomto ohľade by sa malo poznamenať, že Komisia pri analýze ujmy vychádzala v skutočnosti zo situácie v celom výrobnom odvetví Únie a dospela k záveru, že vylúčenie Talianska z posúdenia nemení obraz ujmy. Pokiaľ ide o úroveň odstránenia ujmy, aj keď sa dovoz z Bieloruska naozaj uskutočňoval do viacerých členských štátov (v skutočnosti do 13), Komisia pri výpočte odstránenia ujmy vychádzala z údajov týkajúcich sa iba spoločností zaradených do vzorky, ktoré predávali podobný výrobok do nižšieho počtu krajín, a to z dôvodov vysvetlených v odôvodnení (29). Týmto nie je dotknutá možnosť, aby ktorákoľvek zainteresovaná strana požiadala o priebežné revízne prešetrovanie, hneď ako sa sfinalizujú zistenia uvedeného prešetrovania kartelu a v závislosti od situácie prevládajúcej v danom čase.

1.4. *Záver o úrovni odstránenia ujmy*

(83) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa úrovne odstránenia ujmy, konečná úroveň odstránenia ujmy je stanovená na 10,6 %.

2. **Konečné opatrenia**

(84) So zreteľom na závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinnej súvislosti a záujmu Únie a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa na dovoz dotknutého výrobku mali uložiť konečné antidumpingové opatrenia na úrovni rozpätia ujmy v súlade s pravidlom nižšieho cla.

(85) Po konečnom poskytnutí informácií bieloruský vyvážajúci výrobca tvrdil, že okolnosti prípadu odôvodňujú uloženie opatrení v podobe čiastočného bezcolného množstva, t. j. že prvých dovezených 200 000 ton by bolo bez cla, a že trvanie opatrení by sa malo obmedziť na dva roky.

(86) Tu treba pripomenúť, že dumping vyplýva z cenovej diskriminácie, a preto by nápravné opatrenie malo pozostávať z antidumpingového cla alebo cenového záväzku. Bezcolná kvóta požadovaná bieloruským vývozcom neobsahuje žiadny cenový prvok, ktorým by sa napravil dumping spôsobujúci ujmu, a preto sa nemôže akceptovať. V tomto prípade nie je odôvodnené ani skrátenie obdobia uplatňovania opatrení. Ak by sa zmenili okolnosti, bieloruská strana má možnosť požiadať o revízne prešetrenie opatrení na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Tieto tvrdenia sa preto zamietajú. Zároveň sa pripomína, že Komisia môže opätovne prehodnotiť zistenia, ak by sa pri prešetrovaní kartelu spochybnili konečné zistenia stanovené v tomto nariadení.

(87) Na základe uvedených skutočností sa sadzba cla, ktoré bude uložené, stanovuje takto:

Spoločnosť	Rozpätie ujmy (%)	Dumpingové rozpätie (%)	Sadzba konečného antidumpingového cla (%)
BMZ	10,6	58,4	10,6
Všetky ostatné spoločnosti	10,6	58,4	10,6

3. **Konečný výber predbežných ciel**

(88) Vzhľadom na zistené dumpingové rozpätia a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie by sa sumy zabezpečené prostredníctvom predbežného antidumpingového cla, ktoré bolo uložené predbežným nariadením, mali s konečnou platnosťou vybrať.

(89) Výbor zriadený článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036 nepredložil nijaké stanovisko.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz určitých tyčí a prútov na betónové výstuže vyrobených zo železa alebo nelegovanej ocele, neupravených inak ako kovaním za tepla, valcovaním za tepla, ťahaním za tepla alebo pretláčaním za tepla, prípadne po valcovaní ešte krútených, majúcich vrúbky, rebrá, žliabky alebo ostatné deformácie vzniknuté počas valcovania. Vysokoodolné železné alebo oceľové tyče a prúty na betónové výstuže sú vylúčené. Ostatné dlhé výrobky, ako napríklad tyče s kruhovým prierezom, sú vylúčené. Výrobok má pôvod v Bielorusku a v súčasnosti patrí pod číselné znaky KN ex 7214 10 00, ex 7214 20 00, ex 7214 30 00, ex 7214 91 10, ex 7214 91 90, ex 7214 99 10 a ex 7214 99 95 (kódy TARIC: 7214 10 00 10, 7214 20 00 20, 7214 30 00 10, 7214 91 10 10, 7214 91 90 10, 7214 99 10 10, 7214 99 95 10).

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením výrobku opísaného v odseku 1 je 10,6 %.

3. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom predbežného antidumpingového cla podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2016/2303 sa vyberajú s konečnou platnosťou.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júna 2017

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER